

Image not found

<https://lirica.medievaleromanza.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > DA INTERNET > Introduzione a uno studio su Bernart de Ventadorn in Internet > Analisi critica di Bernart de Ventadorn nel web > Sitografia ragionata su Bernart de Ventadorn

Sitografia ragionata su Bernart de Ventadorn

1. it.wikipedia.org

[https://it.wikipedia.org/wiki/ \[1\]Bernart_de_Ventadorn](https://it.wikipedia.org/wiki/[1]Bernart_de_Ventadorn)

biografia, introduzione alle opere, introduzione alla poetica, prime due strofe di *Lo tems vai e ven e vire*, testo in lingua originale con traduzione in italiano, citazione di tutti i suoi componimenti, bibliografia

2. en.wikipedia.org

[https://en.wikipedia.org/wiki/ \[2\]Bernart_de_Ventadorn](https://en.wikipedia.org/wiki/[2]Bernart_de_Ventadorn)

biografia dell'autore, bibliografia

3. Examenapium

[www.examenapium.it/meri/trovato/ \[3\]ventadorn \[3\].htm \[3\]](http://www.examenapium.it/meri/trovato/[3]ventadorn [3].htm [3])

breve biografia dell'autore, *Can vei la lauzeta mover*, foto dal cod. R, testo e traduzione, notazione musicale, dodici file audio di diversi esecutori

4. Università degli Studi di Roma Tor Vergata ? Facoltà di Lettere e Filosofia

lettere.uniroma2.it/system/files_force/ventadorn_0.pdf?download=1

file PDF: introduzione alla vita e alle opere dell'autore, *Quando vedo la lodoletta battere* testo solo tradotto in italiano, con analisi e commento

5. Enciclopedia italiana Treccani

[www.treccani.it/enciclopedia/bernardo-di-ventadorn_\(Enciclopedia-Italiana\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/bernardo-di-ventadorn_(Enciclopedia-Italiana)/)

introduzione all'autore, bibliografia

6. Paolo Canettieri Wordpress (blog)

<https://paolocanettieri.wordpress.com/article/bernart-de-ventadorn-quan-vei-la-lauzeta-mover/> [4]

Can vei la lauzeta mover testo completo, traduzione, commento

7. Duca Lucifero Altervista (blog sui Troubadours)

http://ducalucifero.altervista.org/tb_v02.htm [5]

Vida di Uc de Saint Circ in lingua originale, con traduzione di Roberto Gagliardi e note al testo. La fonte del testo non è citata nella pagina

8. Zanichelli scuola online (pdf)

<http://online.scuola.zanichelli.it/letterautori-files/volume-1/pdf-online/1-ventadorn.pdf> [6]

introduzione a vita e opere dell'autore, *Canzone della lodoletta (Quando vedo la lodoletta battere)* testo solo in italiano, con analisi e commento, domande di comprensione del testo e approfondimenti.

(estratto dal testo scolastico della collana *Letterautori* di Zanichelli editore, a cura di B. Panebianco, M. Gineprini, S. Seminara)

9. Pearson ? Letteratura.it (pdf)

http://www.pearson.it/letteraturapuntoit/contents/files/vent_cant_nulla.pdf [7]

Cantare non vale proprio nulla (Chantars no pot gaire valer) testo solo in italiano, con originale in provenzale solo dei vv. 1-7, analisi del testo, domande di comprensione del testo e approfondimenti, breve introduzione all'autore.

(estratto dal testo scolastico della collana *Edizioni scolastiche* Bruno Mondadori, a cura di G. Langella, P. Frare, P. Gresti, U. Motta)

10. Mondodiverso (blog)

<http://mondodiverso.over-blog.it/article-quando-vedo-l-allodoletta-bernart-de-ventadorn-108530027.html> [8]

Quando vedo l'allodoletta testo solo in italiano con commento e approfondimento sui temi dell'abbandono, di Narciso e Tristano e della misoginia.

11. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=jkp2GHBRUiQ> [9]

Bernart de Ventadorn: Can vei la lauzeta, poesia cantata in lingua provenzale con musica (fonte: Millenarium), 191.123 visualizzazioni, durata 5:17, nei commenti traduzione in inglese

(video caricato nel 2009 da micrologus2)

12. Sapere.it - enciclopedia

<http://www.sapere.it/enciclopedia/Bernard+de+Ventadour+o+Bernart+de+Ventadorn.html> [10]

breve introduzione alla biografia dell'autore

13. Samottafile (pdf)

http://samottafile.altervista.org/file/Bernart_de_Ventadorn_Amore_e_poesia.pdf [11]

Non è meraviglia s'io canto (Non es meravelha s'eu chan) testo in italiano con analisi del testo e domande

(estratto da testo scolastico)

14. Linguafrancese

<http://www.linguafrancese.it/dialetti/ventadorn.htm> [12]

introduzione all'autore, vv. 9-12 di *Tan ai mo cor ple de joya* in lingua provenzale e con traduzione in francese, link a tre canzoni dell'autore in lingua, più traduzione in italiano: *Can l'erba fresch'e-lh folha par*, *Tant ai mo cor ple de joya*, *Eras no vey luzir solelh*

15. Duca Lucifero Altervista (blog sui Troubadours)

http://ducalucifero.altervista.org/tb_015.htm [13]

Chantars no pot gaire valer testo in provenzale con traduzione in italiano di Roberto Gagliardi

16. Trobar.org

http://www.trobar.org/troubadours/bernart_de_ventadorn/ [14]

link a tutte le opere di Bernard de Ventadorn in lingua provenzale, alcune con musica originale:

Non es meravelha s'eu chan con musica

Chantars no pot gaire valer con musica

Ab joi mou lo vers e l comens con musica

Tant ai mo cor ple de joya
Ara no vei luzir solehl con musica
Lancan folhon bosc e jarric con musica
Can vei la flor, l'erba vert e la folha con musica
E mainh genh se volv e's vira
Be m'an perdut lai enves Ventadorn con musica
Pel doutz chan que l rossinhols fai
Ges de chantar no m pren talans
Amors, enquera us preyara
Be m cuidei de chantar sofrir
Anc no gardei sazo ni mes
Conortz, era sai eu be con musica
A tanta bonas chansos con musica
Lo gens tems de pascor
Pois preyatz me, senhor con musica
Lonc tems a qu'eu no chantei mai
Can l'erba fresch' e lh folha par con musica
Per melhs cobrir lo mal pes e l cossire
Can lo dous temps comensa
Lo rossinhols s'esbaudeya
Can par la flors josta l vert folh con musica
Era m cosselhatz, senhor con musica
Can la freid' aura venta
Amors, e que us es vejaire con musica
Amics Bernartz de Ventadorn
Lancan vei per mei la landa
Estat ai com om esperditz con musica
Can vei la lauzeta mover con musica

Bernart de Ventadorn, del chan
Tuih cil que m preyon qu'eu chan
La dousa votz ai auzida con musica
Peirol, com avetz tan estat
Ja mos chantars no m'er onors
Gent estera que chantes
Lancan vei la folha con musica
Bel m'es qu'eu chan en aquel mes
Can lo boschatges es floritz
Can la verz folha s'espan
lo tems vai e ven e vire

17. Sifr.it (pdf)

http://www.sifr.it/scuola/seminari/bernart_de_ventadorn.pdf [15]

Can vei la lauzeta mover testo in provenzale e traduzione

(estratto da *Canzoni* a cura di Mario Mancini, Carocci, 2003)

18. Doc.studenti

<http://doc.studenti.it/altro/italiano/quando-vedo-allodoletta-muovere-bernart-de-ventadorn.html> [16]

analisi del testo *Quando vedo l'allodoletta muovere* (il testo non è presente)

19. Toddtarantino

<http://www.toddtarantino.com/hum/ventadorn.html> [17]

introduzione ai trovatori e a Bernart de Ventadorn nello specifico (tutto in inglese), *Can vei la lauzeta mover* testo in provenzale, traduzione in inglese e notazione musicale

20. Allmusic

<http://www.allmusic.com/artist/bernart-de-ventadorn-mn0000057880/biography> [18]

biografia dell'autore a cura di Blair Johnston (in inglese), link a tutte le opere con scheda dettagliata e

commento (in inglese), ma senza testo citato né in lingua originale né in inglese, archivio di tutti gli album con canzoni di Bernart de Ventadorn e non solo (il sito stesso è una sorta di archivio musicale, senza però file audio: sono solo riferimenti)

21. Rialto

[http://www.rialto.unina.it/BnVent/70.1\(Appel\).htm](http://www.rialto.unina.it/BnVent/70.1(Appel).htm) [19]

Ab joi mou lo vers e l comens testo in lingua originale (tratto da *Seine Lieder* di Carl Appel). Nel sito è presente anche un'altra pagina con la *Vida* tratta dal ms. B, edizione di Ornella Damiano, testo in lingua originale

22. La vita felice (sito per acquisti)

<http://www.lavitafelice.it/scheda-libro/piero-marelli/bernart-de-ventadorn-la-dousa-votz-ai-auiza-9788877990877-885.html> [20]

breve descrizione (volta alla vendita) del libro *Bernart de Ventadorn ? La dousa votz ai auzida* di Piero Marelli

23. BBC

<http://www.bbc.co.uk/music/artists/03356238-0bb8-48a2-9fa6-71677641ee7e> [21]

introduzione all'autore (tratta da Wikipedia.en), 4 tracks audio: *When the fresh grass and leaf appear*, *Pois preyat me senhor*, *Can l'erba fresch*, *Non es meravelha s'eu chan*

24. Elieu

<http://www.elleu.org/schede/S002-004.htm> [22]

Chantars no pot gaire valer vv.1-4, in lingua originale, traduzione in italiano e breve commento

25. Letteratura europea.uniroma1

<http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=tag/bernart-de-ventadorn> [23]

edizione diplomatica, diplomatico-interpretativa, riproduzione del manoscritto e traccia audio di:

Quan lo boscatges es floritz, Canzoniere C

Lo tems vai e ven e vire, Canzoniere C

Quan la foilla sobre l'albre s'espan, Canzoniere K

Can vei la lauzeta mover, tradizione manoscritta: Canzoniere C, Canzoniere E, Canzoniere K, Canzoniere

26. Mondadori store (sito per acquisti)

<http://www.mondadoristore.it/libri/Bernart-De-Ventadorn/aut00154336/> [24]

Testi in vendita: *Bernart de Ventadorn ? La dousa votz ai auiza* di Piero Marelli e *Canzoni di Bernart de Ventadorn* di Mario Mancini

27. ibs (sito per acquisti)

<https://www.ibs.it/canzoni-libro-bernart-de-ventadorn/e/9788843024445> [25]

breve introduzione all'autore volta alla vendita del testo *Canzoni di Bernart de Ventadorn* di Mario Mancini

28. Musixmatch

<https://www.musixmatch.com/it/testi/Bernart-de-Ventadorn> [26]

lista dei componimenti più famosi dell'autore di cui è possibile aggiungere i testi (in realtà il sito non dice nulla: è solo una lista di titoli)

29. Carocci (sito per acquisti)

http://www.carocci.it/index.php?option=com_carocci&task=schedalibro&Itemid=72&isbn=9788843024445 [27]

introduzione alla lirica dell'autore per la vendita di *Canzoni di Bernart de Ventadorn* a cura di Mario Mancini

30. Coloraturaconsulting

<https://coloraturaconsulting.com/2014/09/08/composer-biography-bernart-de-ventadorn-c1130-c1200/> [28]

dettagliata introduzione all'autore e alla poetica trobadorica a cura di Melanie Spiller, traduzione dei primi versi di *Can vei la lauzeta* in prosa, tutto in inglese (fonti: *A History of Western Music* J. P. Burkholder, D. J. Grout, C. V. Palisca; *The Norton/Grove Concise Encyclopedia of Music* Stanley Sandie; *The Concise Oxford History of Music* Gerald Abraham; *A Dictionary of Early Music, from Troubadours to Monteverdi* Jerome and Elizabeth Roche; *The Pelica History of Music* Denis Stevens and Alec Robertson; *Early Medieval Music up to 1300* Dom Anselm Hughes; *Medieval Music* Richard H. Hoppin)

31. Encyclopedia.com

<http://www.encyclopedia.com/humanities/culture-magazines/bernart-de-ventadorn> [29]

introduzione all'autore (fonte: *The music of the troubadours* di Elizabeth Aubrey)

32. Britannica.com

<https://www.britannica.com/biography/Bernard-de-Ventadour> [30]

introduzione all'autore, articoli di approfondimento: *Troubadour*, *In French literature: lyric poetry to the 13th century*, *In Provençal literature: origins and development* (tutto in inglese)

33. Wikiquote

https://en.wikiquote.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [31]

estrapolazioni di cinque canzoni dell'autore in lingua originale e con traduzione in inglese

34. Tellusinlove (blog)

<http://tellusinlove.blogspot.it/2010/05/bernart-de-ventadorn-con-canzone-di.html> [32]

introduzione all'autore, *Quando erba nuova e nuova foglia nasce* testo solo in italiano

35. Poetryintranslation

<http://www.poetryintranslation.com/PITBR/French/FromDawnToDawn.htm> [33]

undici canzoni dell'autore in lingua originale e con traduzione in inglese, si tratta di una sorta di archivio poetico suddiviso in base alla lingua originale dei componimenti

36. Medieval

<http://www.medieval.org/emfaq/composers/trobador/ventadorn.html> [34]

archivio di file audio di testi dell'autore e di altri trovatori (i file stessi però non sono presenti, ci sono solo riferimenti a cd ed lp), si tratta di una discografia di Bernart de Ventadorn, tra l'altro piuttosto completa

37. Poemhunter

<http://www.poemhunter.com/bernard-de-ventadorn/> [35]

breve introduzione all'autore, diversi testi in lingua originale e traduzione in inglese, anche questo sito sembra avere la struttura di un archivio poetico

38. Amazon (sito per acquisti)

<https://www.amazon.it/Canzoni-Bernart-Ventadorn/dp/8843024442> [36]

breve descrizione per la vendita del testo *Canzoni di Bernard de Ventadorn* a cura di Mario Mancini

39. Webalice ? blog di Pietro G. Beltrami

http://www.webalice.it/pietro_beltrami/Quadernino/BernVent_Lo_tems_vai.html [37]

cinque canzoni di Bernart de Ventadorn solo tradotte in italiano e con note, i testi in lingua originale (che non appaiono in questa pagina) sono estratti da *Bernart von Ventadorn, seine Lieder mit Einleitung und Glossar* di Carl Appel, mentre le traduzioni sono del Professor Pietro G. Beltrami (da cui è curato il blog), filologo, traduttore e docente presso l'Università di Pisa

40. Biografias y vida

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/v/ventadorn.htm> [38]

biografia dell'autore (in spagnolo), il sito è un'enciclopedia di biografie

41. Mtv.it

http://testicanzoni.mtv.it/testi-Bernart-de-Ventadorn_26379561 [39]

elenco di album di musica trobadorica e dell'autore

42. Riviste unimi (pdf)

<http://riviste.unimi.it/index.php/carteromanze/article/view/4248> [40]

La tradizione manoscritta delle canzoni di Bernart de Ventadorn: appunti di critica esterna ricerca fornita e con fonti

43. Google Books

<https://books.google.it/books?id=9BRSuaIv8LkC&pg=PA96&lpg=PA96&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ot> [41]

Storia della musica occidentale Mario Carrozzo e Cristina Cimagalli, testo disponibile su Google Books in cui si parla anche dei trovatori e di Bernart de Ventadorn

44. Faculty goucher

http://faculty.goucher.edu/eng240/troubador_and_trobairitz_love_lyrics.htm [42]

Can vei la lauzeta mover testo solo tradotto in inglese, breve introduzione all'autore

45. Askuola

<http://www.askuola.com/index.php/question/quando-vedo-l-allodoletta-muovere-di-bernart-de-ventadorn/1> [43]

Analisi di *Quando vedo l'allodoletta muovere* (in risposta a una domanda di un utente)

46. Troubadours.byu

<http://troubadours.byu.edu/PC/PC-070/70%20-%20Bernart%20de%20Ventadour.htm> [44]

elenco con link del materiale sull'autore: cronologie, bibliografie, analisi delle rime, tradizione manoscritta delle melodie, miniature, edizioni complete, testi affini all'argomento, parti dell'apparato critico 70 (PC 70), altre parti attribuite all'apparato critico 70 (tutto in francese)

47. Parafrasare.altervista.org

<http://parafrasare.altervista.org/blog/analisi-canzone-della-lodoletta/> [45]

analisi di *Quando vedo l'allodoletta muovere* (non è citato il testo né la traduzione), link ad altri articoli specifici: versione in prosa della *Canzone della lodoletta*, la figura retorica FEMMINA-DONNA nella *Canzone della lodoletta*, Narciso e Tristano nella *Canzone della lodoletta*, l'espressione "nulla più avrete da me" nella *Canzone della lodoletta*, parafrasi della *Canzone della lodoletta*, riassunto della *Canzone della lodoletta*. Il sito è un archivio di parafrasi e commenti di poesie rivolto a studenti non universitari

48. Google Books

https://books.google.it/books?id=q41XiQ_OY-MC&pg=PA73&lpg=PA73&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=aUQVPW3pG&sig=9eMp9uNrZDzc7Yij [46]

Lark in the Morning: The Verses of the Troubadours di Robert Kehew, testo disponibile su Google Books

49. Google Books

https://books.google.it/books?id=LSCPAQAAQBAJ&pg=PR28&lpg=PR28&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&DeR3W14hV&sig=NnhjjvcyJsg1_XpI9kozpQqa4zY&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjNo_Wtx8nRAhWDvRQKHc6I [47]

Key figures in Medieval Europe: An Encyclopedia di Richard K. Emmerson, testo disponibile su Google Books

50. Emily Vhanlon livejournal (blog)

<http://emilyvhanlon.livejournal.com/4194.html> [48]

Can vei la lauzeta mover testo solo tradotto in inglese, commento

51. Poems in translation (blog)

<http://poemsintranslation.blogspot.it/2013/12/bernart-de-ventadorn-when-i-behold.html> [49]

Can vei la lauzeta mover testo in lingua originale e traduzione in inglese

52. Google Books

<https://books.google.it/books?id=73vnBQAAQBAJ&pg=PA293&lpg=PA293&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl> [50]

La liturgia del trobar: assimilazione e riuso di elementi del rito cristiano nelle canzoni occitane medievali di Gianluca Valenti, testo disponibile su Google Books

53. Hyperion records

<http://www.hyperion-records.co.uk/c.asp?c=C60> [51]

file audio delle canzoni dell'autore

54. Google Books

https://books.google.it/books?id=-YivkHKO_VAC&pg=PA82&lpg=PA82&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=_fx94nJQMa&sig=2AqvjckeO [52]

Troubadours poems from the South of France di W. Doremus Paden, F. Freeman Paden, testo disponibile su Google Books

55. Naxos.com

http://www.naxos.com/person/_Bernart_de_Ventadorn/21133.htm [53]

traccia audio di *Can vei la lauzeta mover*

56. Oxford reference

<http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/oi/authority.20110803095501158> [54]

link a testi sull'argomento trovatori: *The New Oxford Companion to Literature in France*, *The Oxford Dictionary of the Middle Ages*, *The Oxford Companion to Music* (i testi non sono però presenti)

57. itunes Apple

<https://itunes.apple.com/it/album/bernart-ventadorn-testament/id589633126> [55]

file audio in vendita delle canzoni dell'autore raccolte in *The testament of Tristan* di Martin Best

58. Tellusfolio

<http://www.tellusfolio.it/index.php?prec=/index.php&cmd=v&id=7515> [56]

Can l'erba fresch'e lh folha par testo solo tradotto in italiano (*Quando erba nuova e nuova foglia appare*), commento di Carlo Forin

59. Digital vpr

<http://digital.vpr.net/post/timeline-12th-century-troubadours-trouveres-and-bernart-de-ventadorn> [57]

introduzione alla lirica trobadorica e a Bernard de Ventador (in inglese), file audio con esempi di notazione musicale delle liriche

60. Lyrics translate

<http://lyricstranslate.com/en/bernart-de-ventadorn-lyrics.html> [58]

Ben m'an perdut testo in lingua originale e video, *Can l'erba fresch'e lh folha par* testo in lingua originale e video, *Can vei la lauzeta mover* testo in lingua originale con traduzione in inglese e video, *Non es meravelha s'eu chan* testo in lingua originale e video, *Tant ai mo cor ple de joya* testo in lingua originale con traduzione in francese e video, il sito si presenta come una sorta di archivio di traduzioni interattivo, in cui ogni utente può lasciare la propria traduzione o migliorare quelle già presenti. Non si tratta di un sito specialistico, infatti sono presenti anche traduzioni di canzoni di musica contemporanea

61. Last fm

<http://www.last.fm/music/Bernart+de+Ventadorn?setlang=en> [59]

breve introduzione all'autore (in inglese), file audio di *Can vei la lauzeta mover*, *La dousa votz ai auzida*, *Vida*, *Can l'erba fresh'e lh folha par*, *Non es meravelha s'eu chan*

62. Academia.edu

http://www.academia.edu/8153475/Il_Chastelain_de_Couci_e_Bernart_de_Ventadorn [60]

Il Chastelain de Couci e Bernart de Ventadorn articolo di Fortunata Latella, scaricabile in pdf (in italiano). Il sito è un archivio di testi di ricerca scientifica scaricabili che ogni studioso può lasciare e scaricare in maniera gratuita

63. Docsity

<http://www.docsity.com/it/can-vei-la-lauzeta-mover-bernart-de-ventadorn-elaborato-finale-forme-della-musica-medievale-e-rinascimentale-prof-lovato-unipd/524203/> [61]

Can vei la lauzeta mover ? Bernart de Ventadorn: elaborato finale Forme della musica medievale e rinascimentale (Progetti di musica. Università di Padova. Prof. Lovato) analisi della cansò trobadorica di Bernart de Ventadorn con partitura musicale, testo originale e traduzione in italiano, breve biografia dell'autore (testo scaricabile). Il sito è un archivio rivolto agli studenti, in cui è possibile lasciare e scaricare materiale in forma gratuita.

64. Atilf (pdf)

<http://www.atilf.fr/cilpr2013/programme/resumes/510ec4134392fa752b397ae15de32d6a.pdf> [62]

Lessico e dinamiche della polarità negativa in Bernart de Ventadorn di Fabrizio Costantini, Università della Calabria, nell'ambito del progetto Vocabolario della poesia trobadorica. Il sito che ospita il testo è curato dall'Università di Nancy (Francia)

65. Hostingwin unitn (pdf)

<http://hostingwin.unitn.it/gozzi/Bernart%20de%20Ventadorn%20NEW%20GROVE.pdf> [63]

introduzione all'autore con elenco dei testi nell'apparato critico 70 (PC 70) e bibliografia, di R. Falck e J. D. Haines (in inglese)

66. Google Books

https://books.google.it/books?id=E2CTAgAAQBAJ&pg=PT146&lpg=PT146&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&oeq=0&sig=OKbPrR01KUm_sMX__2c2TUhRy38&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwj-yYPMIszRAhWGHxoKHajbAIY4RhDoAQgjMAE#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false [64]

Medieval Italy: an Encyclopedia di Christopher Kleinhenz, testo disponibile su Google Books

67. My poetic side

<http://mypoeticside.com/poets/bernard-de-ventadorn-poems> [65]

introduzione all'autore (in inglese), link alle liriche in lingua originale

68. Google Books

https://books.google.it/books?id=_AS0I9gXnnMC&pg=PA75&lpg=PA75&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&oeq=0&sig=yYPMIszRAhWGHxoKHajbAIY4RhDoAQgvMAM#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false [66]

Poetry and Phantasy di Antony Easthope, testo disponibile su Google Books

69. Google Books

https://books.google.it/books?id=rhctDAAAQBAJ&pg=PA17&lpg=PA17&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&oeq=0&sig=UDb4_&sig=1WqFCwrS-qOldsIzdzDD7YqaGMA&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwj-yYPMIszRAhWGHxoKHajbAIY4RhDoAQg0MAQ#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false [67]

Novellino provenzale di Alessandro Cabianca, testo disponibile su Google Books

70. Data bnf ? Bibliotheque Nationale de France

http://data.bnf.fr/11929852/bernard_de_ventadour/ [68]

archivio delle opere dell'autore, dei testi che ne parlano e delle esecuzioni delle sue liriche (della Biblioteca Nazionale Francese)

71. Manzoni (pdf)

https://www.manzoni.gov.it/files/canzone_della_lodoletta.pdf [69]

Quando vedo la lodoletta muovere testo solo in italiano, analisi e domande (estratto da un testo scolastico)

72. Prezi.com

https://prezi.com/kv9f_rogm9bw/the-troubadours-and-bernart-de-ventadorn/ [70]

introduzione ai trovatori e a Bernart de Ventadorn, con presentazione video, bibliografia

73. Revolvvy.com

https://www.revolvvy.com/main/index.php?s=Bernart%20de%20Ventadorn&item_type=topic [71]

introduzione all'autore (in inglese)

74. The ancient rhythm of love

<http://theancientrhythmoflove.weebly.com/la-dousa-votz.html> [72]

La dousa votz ai auzida testo in lingua originale, traduzione in inglese, analisi (in inglese), notazione musicale, video dell'esecuzione

75. What when how

<http://what-when-how.com/writers/bernard-de-ventadour-bernart-de-ventadorn-writer/> [73]

introduzione all'autore e alla lirica trobadorica, bibliografia (tutto in inglese)

76. Taller.iec.cat (pdf)

<http://taller.iec.cat/trobadors/documents/Bernart%20von%20Ventadorn,%20seine%20Lieder,%20mit%20Einleitung> [74]

Bernart von Ventadorn, seine Lieder, mit Einleitung und Glossar di Carl Appel, testo in tedesco disponibile in pdf. Sito dell'Institut d'Estudis Catalans

77. Google Books

<https://books.google.it/books?id=x4o1DU1aWqsC&pg=PA126&lpg=PA126&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl> [75]

Poesia: antologia illustrata di Elvira Marinelli, testo disponibile su Google Books

78. Jstor (sito per acquisti)

https://www.jstor.org/stable/43343132?seq=1#page_scan_tab_contents [76]

The time motif in the poetry of Bernart de Ventadorn di Albert Stainton, testo in vendita

79. Amazon (sito per acquisti)

<https://www.amazon.it/Chansons-Bernart-Ventadorn-Bernard-Ventadour/dp/2951684800> [77]

Chansons d'amour de Bernart de Ventadorn edizione critica a cura di Moshé Lazar (testo in vendita, in francese)

80. Discogs

<https://www.discogs.com/it/artist/844157-Bernart-de-Ventadorn> [78]

discografia di Bernart de Ventadorn: *The testament of Tristan* di Martin Best, I di Studio der fruhen musik (raccolta della canzoni di Bernart de Ventadorn e Martim Codax), *La Tròba* di Gerard Zucchetto

81. Ante litteram

<http://www.antelitteram.com/antologia/Bernart%20de%20Ventadorn.htm> [79]

Lo tems vai e ven e vire testo in lingua originale, traduzione in italiano, breve introduzione all'autore

82. Mtv.com

<http://www.mtv.com/artists/bernart-de-ventadorn/biography/> [80]

breve introduzione all'autore

83. La cueva boreal

<http://lacuevaboreal.blogspot.it/2012/11/can-vei-la-lauzeta-movercuando-veo-la.html> [81]

Can vei la lauzeta mover testo in lingua originale, traduzione in spagnolo, breve analisi del testo, introduzione all'autore (in spagnolo)

84. Google Books

<https://books.google.it/books?id=fjCjefY3KKsC&pg=PA29&lpg=PA29&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots> [82]

Anthology for Music in Western Civilization di T. J. Roden, C. Wright, B. R. Simms, testo disponibile su

85. Claudio Baglioni forum community

<http://claudiobaglioni.forumcommunity.net/?t=52947748> [83]

Quando vedo la lodoletta muovere solo traduzione letterale in italiano

86. Share dschola

<http://share.dschola.it/majoranatorino/vescovi/Documenti%20condivisi/testi%20letteratura%20a%20colori.pdf> [84]

Chantars no pot gaire valer solo traduzione in italiano

87. Archive.org

<https://archive.org/details/bernartvonventad00bern> [85]

Bernart von Ventadorn, seine Lieder, mit Einleitung und Glossar di Carl Appel, testo consultabile on line tramite file fotografico da sfogliare, scheda del testo

88. Emusicale

http://emusicale.free.fr/HISTOIRE_DES_ARTS/hda-musique/VENTADOUR-chansons_courtoises/_chansons_courtoises.php [86]

introduzione all'autore, link a tutte le opere in lingua originale, bibliografia, discografia, recensioni, miniature (tutto in francese)

89. All poetry

<https://allpoetry.com/Can-vei-la-lauzeta> [87]

Can vei la lauzeta mover testo in lingua originale e traduzione in inglese, *Non es meravelha s'eu chan* testo in lingua originale e traduzione in inglese, *Can l'erba fresch'e lh folha par* testo in lingua originale e traduzione in inglese

90. Poéticas

<http://poeticas.es/?p=355> [88]

Cantar no pot gaire valer testo in lingua originale, traduzione in spagnolo, breve introduzione all'autore (in spagnolo)

91. Mcn biografias

<http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=bernart-de-ventadorn> [89]

biografia dell'autore (in spagnolo). Il sito si presenta come una sorta di enciclopedia biografica

92. Musica antigua

<http://www.musicaantigua.com/bernart-de-ventadorn-maestro-de-trovadores/> [90]

introduzione all'autore, video di *Can vei la lauzeta mover* e *Can l'erba fresch'e lh folha par*, link ad altri articoli sui trovatori: *?Nuits Occitanes? la musica nocturna de los trovadores enamorados*, *Que cantaban los trovadores?*, *Trovadores, juglares, derechos de autor y propiedad intelectual*, *Conferencia sobre juglares y trobadores* (in spagnolo)

93. Poetry.net

<http://www.poetry.net/poet/Bernard%20de%20Ventadorn> [91]

link a diverse poesie dell'autore, alcune in lingua originale e traduzione in inglese, altre solo tradotte in inglese

94. Il libriccio (sito per acquisti)

<http://www.libriccio.it/libro/9788843024445/ventadorn-bernart/canzoni.html> [92]

breve introduzione alla lirica dell'autore per la vendita di *Canzoni di Bernart de Ventadorn* a cura di Mario Mancini

95. Enciklopedija.hr

<http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=7165> [93]

breve introduzione all'autore (in croato)

96. Larousse.fr

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/personnage/Bernard/108548> [94]

breve introduzione all'autore (in francese)

97. Love poetry of the world

<http://www.love-poetry-of-the-world.com/Poetry-Courtly-Love-Bernart-Ventadorn.html> [95]

breve introduzione all'autore (in inglese), *Can vei la lauzeta mover* solo testo tradotto in inglese

98. TunesGo

<https://bernart-de-ventadorn.tunesgo.com/> [96]

file audio delle liriche dell'autore, disponibili all'acquisto o scaricabili

99. Facebook ? pagina Medieval Music

<https://www.facebook.com/MedievalMusic/posts/10152512288254653> [97]

post del video di *Can vei la lauzeta mover* con ampio commento al testo e introduzione all'autore

100. Literaturauniversaliesames

<http://literaturauniversaliesames.blogspot.it/2011/01/amor-cortes-bernart-de-ventadorn.html> [98]

introduzione all'amor cortese e a Bernart de Ventadorn (in spagnolo), esempi di liriche solo tradotte in spagnolo, *Can vei la lauzeta mover* testo in lingua originale e traduzione in spagnolo, proposte di esercitazione

101. Pinselpark.de

<http://www.pinselpark.de/literatur/v/ventadorn/poem/wennich.html> [99]

Can vei la lauzeta mover testo in lingua originale e traduzione in tedesco

102. Mmuntane wixsite.com

<http://mmuntane.wixsite.com/literatura-universal/bernat-de-ventadorn-cepq> [100]

breve introduzione a Bernard de Ventadorn, link a: biografia dell'autore, *Non es meravelha s'eu chan* testo in lingua originale con commento, domande sulla comprensione e video, *Can vei la lauzeta mover* testo in lingua originale con commento e domande sulla comprensione, notazione musicale. I link inviano a pagine dell'IEC Institut d'Estudis Catalans (tutto in spagnolo)

103. Troubadour melodies

<http://www.troubadourmelodies.org/melodiesbygen> [101]

notazione musicale delle canzoni dell'autore. Il sito è un archivio di notazioni musicali di canzoni trobadoriche

104. Trucheck.it

<http://trucheck.it/italiano/18069-quando-vedo-l-allodoletta-muovere,-bernart-de-ventadorn.html> [102]

analisi del testo (nella forma di domande e risposte) di *Quando vedo la lodoletta muovere*, è possibile scaricare il file

105. Amazon (sito per acquisti)

<https://www.amazon.com/Courts-Love-Eleanor-Aquitaine-Sinfonye/dp/B000002ZMF> [103]

vendita cd *The courts of love: music from the time of Eleanor of Aquitaine*, cd con le canzoni dell'autore e di altri trovatori

106. Antiwar songs

<https://www.antiwarsongs.org/canzone.php?lang=it&id=44034> [104]

En cossirer et en esmai sirventese attribuito a Bernart de Ventadorn, testo in lingua originale, traduzione in italiano, video della lirica interpretata da Veronique Chalot e dell'Ensemble Volubilis, breve introduzione all'autore

107. Alchetron.com

<https://alchetron.com/Bernart-de-Ventadorn-1045593-W> [105]

introduzione all'autore e alla sua poetica, *Can vei la lauzeta mover* testo in lingua originale. Il sito si presenta come una ?Social Encyclopedia?

108. Wikisource

https://fr.wikisource.org/wiki/Auteur:Bernard_de_Ventadour [106]

link alle liriche dell'autore con testi in lingua originale

109. Amazon.uk (sito per acquisti)

<https://www.amazon.co.uk/Bilingual-Bernart-Ventadorn-Occitan-English/dp/0773480099> [107]

introduzione all'autore per la vendita del testo *A Bilingual Edition of the Love Songs of Bernart de Ventadorn in Occitan and English: Sugar and Salt* a cura di R. Apter, N. Smith, B. Raffel

110. Cora Schmeiser

http://www.coraschmeiser.nl/cs_e_08_vogels.html [108]

descrizione della performance di Cora Schmeiser in omaggio alle opere di Bernart de Ventadorn e Arnold Schalks

111. Play riffstation

<https://play.riffstation.com/results?q=%22Bernart+de+Ventadorn%22> [109]

video e notazioni musicali di alcune opere dell'autore

112. Ada ascari (pdf)

commento e analisi di *Can vei la lauzeta mover* con testo in lingua originale

113. Members xoom virgilio

<http://members.xoom.virgilio.it/AlbertoPian/Teledidattica/Letteratura/DocumentiAllievi/Amormundidei/AmorCortes> [110]

introduzione all'amor cortese con cenni sull'autore, blog curato dal docente Alberto Pian

114. Omero humnet unipi (pdf)

<http://omero.humnet.unipi.it/matdid/19/Gallo-rom.01%20Bernart%20de%20Ventadorn.pdf> [111]

La dousa votz ai auzida testo in lingua originale, traduzione in italiano, edizioni, manoscritti, ordinamento strofe

115. Musicalics.com

<http://musicalics.com/en/node/139551> [112]

scheda sull'autore (nascita, morte, lingua,...), link alla pag. Wikipedia sull'autore, link alle opere (nelle pag. che si aprono non c'è però praticamente nulla, neanche il testo)

116. Russian planet

<http://www.russianplanet.ru/filolog/trubadur/05.htm> [113]

Breve biografia, *Vida* in lingua originale e traduzione in russo, link alle canzoni in lingua originale con traduzione in russo (sito in russo)

117. Limousin medieval

<http://www.limousin-medieval.com/bernard-de-ventadour> [114]

introduzione dettagliata all'autore, alla lirica trobadorica e alla fin amore (in francese), *Can vei la lauzeta mover* testo in lingua originale e traduzione in francese. Il sito si presenta come una sorta di enciclopedia del mondo medievale e limosino in particolare.

118. Poetry nook.com

<http://poetrynook.com/poem/amics-bernart-de-ventadorn> [115]

Amics Bernart de Ventadorn testo in lingua originale e traduzione in inglese, mancano le fonti

119. New age journal

<http://newagejournal.com/tag/bernart-ventadorn> [116]

Courtng like a troubadour, articolo di Laszlo Horvath sull'amor cortese (in inglese)

120. Classical archives

<http://www.classicalarchives.com/composer/13805.html> [117]

elenco dei componimenti dell'autore, con link ai cd che li raccolgono (acquistabili)

121. Poetry chaikhana

<http://www.poetry-chaikhana.com/Poets/B/BernartdeVen/index.html#PoemList> [118]

Can vei la lauzeta mover testo solo tradotto in inglese

122. Forvo.com

https://it.forvo.com/word/bernart_de_ventadorn/ [119]

audio della corretta pronuncia in francese del nome Bernart de Ventadorn

123. Persee.fr

http://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1982_num_47_3_2164 [120]

La dame et le troubadour: fin'amors et mystique chez Bernard de Ventadorn di Jean-Charles Huchet, testo disponibile alla lettura on line sul sito (in francese)

124. Mondadori education

http://www.mondadorieducation.it/media/contenuti/sfogliolibro/120900031521_asorrosa_letteraturaitaliana/files/asse [121]

Letteratura italiana di Asor Rosa, testo consultabile on line (testo scolastico)

125. E-periodica.ch (pdf)

Chretien de troyes e i trovatori: Tristan, Linhaura, Carestia di Luciano Rossi, testo scaricabile in pdf

126. My.fit.edu (pdf)

<http://my.fit.edu/~rosiene/chantars.pdf> [122]

Chantars no pot gaire valer testo solo tradotto in inglese

127. Slide serve

<http://www.slideserve.com/jerom/bernart-de-ventadorn-canzone-di-primavera-1180-circa> [123]

introduzione all'autore e alle sue canzoni, con domande, slide di presentazione dell'autore scaricabili

128. Definiciones

http://www.definiciones-de.com/Definicion/de/bernart_de_ventadorn.php [124]

breve biografia dell'autore (in spagnolo)

129. Aquò d'aquí

http://www.aquodaqui.info/Ventadorn-troubadour-inusable_a181.html [125]

introduzione all'autore e alla poetica trobadorica, introduzione al saggio *Bernart de Ventadorn ? poeta de l'amor* di Miquela Stenta, docente di lingua e cultura occitana (in francese)

130. Free man in real world

<http://freemaninrealworld.altervista.org/davvero-morto-damore-non-prova-alcuna-dolcezza-nel-cuore/> [126]

Davvero è morto chi d'amore non prova alcuna dolcezza nel cuore di Simone Germini, articolo su Bernart de Ventadorn

131. Google Books

https://books.google.it/books?id=-ggNAAAIAAJ&pg=PA124&lpg=PA124&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=58AWjXxR-v&sig=EeAW_kXcGpoSWBLdMk9Wsht4Xig&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjR-Z6MudjRAhXpCMAKHVBIB384UBDoAQg2MAU#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false [127]

An Introduction to Old Provençal Versification di F. M. Chambers, testo disponibile su Google Books

132. Sonicforum

<http://sonicforum.forumfree.it/?t=34929383> [128]

parafrasi in italiano di *Non es meravelha s'eu chan* (approssimativa), introduzione alla poesia trobadorica

133. Italiano e latino

<http://italianoelatinowikidot.com/la-canzone-della-lodoletta> [129]

Quando vedo la lodoletta battere solo traduzione in italiano, con note e introduzione all'autore

134. Zam.it

http://www.zam.it/biografia_Bernart_De+ventadorn [130]

biografia dell'autore, link al Canzoniere

135. Google Books

[https://books.google.it/books?id=mE07AwAAQBAJ&pg=PA141&lpg=PA141&dq=bernart+de+ventadorn&source=](https://books.google.it/books?id=mE07AwAAQBAJ&pg=PA141&lpg=PA141&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v=onepage&q&f=false)
[131]

Courts of Love, Castles of Hates: Troubadours & Trobairitz in Southern France 1071-1321 di Aubrey Burl,
testo disponibile su Google Books

136. Universalis.fr

<http://www.universalis.fr/encyclopedie/bernard-de-ventadour/> [132]

introduzione all'autore (in francese)

137. Sonusantiqva.otg

<http://www.sonusantiqva.org/i/S/Studio/1973CodaxVentadorn.html> [133]

introduzione alla musica monofonica e a Bernart de Ventadorn (in inglese)

138. Google Books

[https://books.google.it/books?id=ergKSk7lS9gC&pg=PA121&lpg=PA121&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&](https://books.google.it/books?id=ergKSk7lS9gC&pg=PA121&lpg=PA121&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-4mjWF1nvw30D5GQ6mRs8&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v=onepage&q&f=false)
[134]
[4mjWF1nvw30D5GQ6mRs8&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v](https://books.google.it/books?id=ergKSk7lS9gC&pg=PA121&lpg=PA121&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-4mjWF1nvw30D5GQ6mRs8&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v=onepage&q&f=false)
[134]

Mediaeval Latin and Romance Lyric di F. Brittain, testo disponibile su Google Books

139. Google Books

[https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-](https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v=onepage&q&f=false)
[QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-](https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v=onepage&q&f=false)
[PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqD](https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvjtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBDoAQhVMAg#v=onepage&q&f=false)
[135]

Glossator: Practice and Theory of the Commentary di A. Klosowska, C. Howie, B. Burgwinkle e I. de Riquer

140. Musc 520

[http://musc520-musical-styles-s14.wikia.com/wiki/Bernart_De_Ventadorn:_La_Dousa_Vota_\(L._Asimakoupoulos](http://musc520-musical-styles-s14.wikia.com/wiki/Bernart_De_Ventadorn:_La_Dousa_Vota_(L._Asimakoupoulos) [136])

breve introduzione all'autore e alla sua canzone *La dousa votz ai auzida* (in inglese), con video. Il sito si presenta come una sorta di archivio musicale, con video e brevi spiegazioni delle canzoni

141. Google Books

<https://books.google.it/books?id=0wpCBAAAQBAJ&pg=PA76&lpg=PA76&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&cKLPd2j9hFDTTbwbi0&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjGiKL1yNjRAhXLicAKHRhsBbc4bhDoAQgqMAI#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false> [137]

Inventing Eleanor: The Medieval and Post-Medieval Image of Eleanor of Aquitaine di M. R. Evans, testo disponibile su Google Books

142. Google Books

https://books.google.it/books?redir_esc=y&hl=it&id=qR_-zqN_EAEC&q=bernart+de+ventadorn#v=snippet&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false [138]

Texts and the Self in the Twelfth Century di S. Spence, testo disponibile su Google Books

143. Google Books

<https://books.google.it/books?id=z7GdQGdVzMsC&pg=PA33&lpg=PA33&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&Cvo4eBDQAQglMAI#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false> [139]

Die frohliche Wissenschaft der Trobadors di Mario Mancini, testo disponibile su Google Books

144. Nadie Salvo el Crepusculo

<http://nadiesalvoelcrepusculo.blogspot.it/2013/07/los-trovadores-3-can-vei-la-lauzeta.html> [140]

Introduzione all'autore (in spagnolo), *Can vei la lauzeta mover* testo in lingua originale e traduzione in spagnolo

145. Muse.jhu.edu (pdf)

<https://muse.jhu.edu/article/16496/pdf> [141]

A Martyr to Love: Sacrificial Desire on the Poetry of Bernart de Ventadorn di S. Gaunt, articolo scaricabile in pdf (in inglese)

146. Presto classical

<http://www.prestoclassical.co.uk/w/21834/Bernart-de-Ventadorn-Can-vei-la-lauzeta-mover> [142]

lista di cd in cui sono presenti canzoni dell'autore, acquistabili o scaricabili in mp3

147. Biografica.info

<http://www.biografica.info/biografia-de-bernat-de-ventadorn-262> [143]

breve biografia dell'autore (in spagnolo). Il sito è una raccolta di biografie

148. Quizlet.com

<https://quizlet.com/9536447/music-history-exam-1-flash-cards/> [144]

audio di *La dousa votz ai auzida* (dovrebbe essere presente l'audio, ma in realtà non si sente nulla)

149. Literatura europea

<http://www.literaturaeuropea.es/autores/antologia-de-trovadores/bernat-de-ventadorn/> [145]

introduzione all'autore (in spagnolo), link a trobar.org (sito che contiene i testi delle canzoni del trovatore, numero 16 di questa lista) e a un video di *Can vei la lauzeta mover* su YouTube. Il sito è una sorta di enciclopedia della letteratura europea, in cui non sono presenti le opere, ma, in compenso, link a siti che le contengono

150. Formas fixas

<http://formasfixas.blogspot.it/2016/02/bernat-de-ventadorn-1150-1180.html> [146]

introduzione all'autore (in brasiliano), *Chantars no pot gaire valer* in lingua originale e traduzione in brasiliano

151. Unistrasi.it (pdf)

<http://online.unistrasi.it/Avvisi/corso3.testiletterari.pdf> [147]

La narrativa breve medievale in Francia e in Provenza della Prof.ssa Speranza Cerrullo, presentazione in pdf (introduce la poesia trobadorica e fa solo un accenno a Bernart de Ventadorn). Sito dell'Università per stranieri di Siena

152. Studi francesi

<https://studifrancesi.revues.org/2389> [148]

Les troubadours. Une histoire poetique di M. Zink, articolo scaricabile in pdf. Sito della rivista Studi francesi, la più antica e prestigiosa rivista italiana di studi sulla letteratura francese, fondata da Franco Simone

153. Adoriente

http://www.adoriente.com/l_amor_cortese.html [149]

citazione di *Can l'erba fresch'e lh folha par*, introduzione all'amor cortese. Il sito è dell'Associazione musicale ?Coro Adoriente?

154. Scholarship (pdf)

<http://scholarship.claremont.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1201&context=ppr> [150]

Performing the Medieval Lyric: a Metrical-Accentual Approach di R. Pensom, articolo in pdf (in inglese). Sito del Clermont College (USA)

155. Nova online

<http://novaonline.nvcc.edu/eli/eng251/amourstudy.htm> [151]

introduzione alla lirica trobadorica (in inglese). Sito del Northern Virginia Community College (USA)

156. Portunholselvagem

<http://portunholselvagem.blogspot.it/> [152]

accenni all'autore e passi delle sue canzoni tradotte (in portoghese)

157. Sussle.org

https://sussle.org/t/Bernart_de_Ventadorn [153]

Introduzione all'autore, bibliografia (in inglese), link esterni alle opere complete di melodie. Sussle si definisce una ?visual encyclopedia?, cioè un'enciclopedia completa di immagini e video

158. Goodreads

http://www.goodreads.com/book/show/400932.Mays_of_Ventadorn [154]

descrizione del libro *Mays of Ventadorn* di W. S. Merwin che introduce alla lirica trobadorica (in inglese). Il sito è una sorta di community di lettori che si scambiano opinioni e recensiscono libri

159. Annamaria75 (pdf)

<http://annamaria75.altervista.org/Documenti/Lirica-provenzale-testi.pdf> [155]

Quando erba nuova e nuova foglia nasce testo solo tradotto in italiano (pdf), estratto da un testo scolastico per liceo

160. Unisalento (pdf)

https://www.unisalento.it/c/document_library/get_file?folderId=4729984&name=DLFE-40320.pdf [156]

I trovatori articolo in pdf. Sito dell'Università del Salento

161. Liceo Galvani (pdf)

Il lessico d'amore dalla poesia latina alla lirica italiana tra Duecento e Trecento, articolo in pdf con accenni a Bernart de Ventadorn

162. Oilproject

<http://www.oilproject.org/lezione/la-lirica-20365.html> [157]

introduzione alla lirica trobadorica

163. Jongleurs

<http://www.jongleurs.it/troubadours-et-trouveres.html> [158]

Trovatori e trovieri di Augusto Mastrantoni, con cenni a Bernart de Ventadorn

164. Libreria medievale (sito per acquisti)

<http://www.libreriamedievale.com/i-trovatori.html> [159]

descrizione per la vendita di *I Trovatori* di Costanzo di Girolamo, con capitoli su Bernart de Ventadorn

165. Musicas Lemosin Auvernha

<http://musicas.canalblog.com/archives/2011/11/25/22806970.html> [160]

Vida di Bernart de Ventadorn di Uc de Saint Circ in lingua originale, traduzione in francese

166. Cultura e svago

<https://www.culturaesvago.com/poesie-di-carnevale/la-lirica-medievale/> [161]

Can l'erba fresch'e lh folha par, Be la volgra sola trobar prima strofa delle due liriche in lingua originale e traduzione

167. Centros.edu

<http://centros.edu.xunta.es/cpiocruce/compostela/poesia/provenzal/poemaventadorn.htm> [162]

passo di *Lo tems vai e ven e vire* solo tradotto in spagnolo. Sito della Conselleria de Cultura (Ministero della Cultura) ? Xunta de Galicia

168. Classica online

<http://www.classicaonline.com/storia/14-03-07.html> [163]

Appunti per una storia della musica dal XI al XVI secolo di Laura Sacchiero, con accenni all'autore

169. Revradiotowerofsong

http://www.revradiotowerofsong.org/May-Day_Troubadours_Spring_Love.htm [164]

May Day, The Troubadours, Spring & Love articolo con cenni sull'autore e passi delle sue canzoni (in inglese)

170. Bartholomew

<http://bartholomew.stanford.edu/onsecularmusic/intro.html> [165]

On secular music di William Mahrt, articolo con cenni sull'autore (in inglese)

171. be.wikipedia.org

https://be.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%B4_%D0%B4%D1

cenni sull'autore (sito in bielorusso)

172. br.wikipedia.org

https://br.wikipedia.org/wiki/Bernat_de_Ventadorn [167]

cenni sull'autore (sito in bretone)

173. ca.wikipedia.org

https://ca.wikipedia.org/wiki/Bernat_de_Ventadorn [168]

introduzione all'autore, prime due strofe di *Lo tems vai e ven e vire* in lingua originale, bibliografia (sito in catalano)

174. cs.wikipedia.org

https://cs.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [169]

cenni sull'autore (sito in ceco)

175. cy.wikipedia.org

https://cy.wikipedia.org/wiki/Bernard_de_Ventadour [170]

introduzione all'autore, bibliografia (sito in gallese)

176. de.wikipedia.org

https://de.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [171]

breve introduzione all'autore (sito in tedesco)

177. et.wikipedia.org

https://et.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [172]

cenni sull'autore (sito in estone)

178. es.wikipedia.org

https://es.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [173]

introduzione all'autore, foto con esempi di notazione neumatica di *Ab joi mou lo vers e l comens* dal P-C 70, *La dousa votz ai auzida* e *Can l'erba fresch'e lh folha* par dal P-C 70, 23 (sito in spagnolo)

179. eo.wikipedia.org

https://eo.wikipedia.org/wiki/Bernat_de_Ventadorn [174]

cenni sull'autore (sito in esperanto)

180. fr.wikipedia.org

https://fr.wikipedia.org/wiki/Bernard_de_Ventadour [175]

introduzione all'autore, prima strofa di *Lo tems vai e ven e vire* in lingua originale, bibliografia (sito in francese)

181. gl.wikipedia.org

https://gl.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [176]

breve introduzione all'autore, prima strofa di *Lo tems vai e ven e vire* in lingua originale (sito in galiziano)

182. hy.wikipedia.org

https://hy.wikipedia.org/wiki/%D4%B2%D5%A5%D6%80%D5%B6%D5%A1%D6%80%D5%BF_%D5%A4%D5
[177]

cenni sull'autore, estratto da una canzone dell'autore, è presente solo la traduzione in armeno (sito in armeno)

183. la.wikipedia.org

https://la.wikipedia.org/wiki/Bernardus_de_Ventadorn [178]

cenni sull'autore, estratto da una canzone dell'autore in lingua originale e traduzione in latino, bibliografia (sito in latino)

184. nl.wikipedia.org

https://nl.wikipedia.org/wiki/Bernard_de_Ventadour [179]

introduzione all'autore (sito in olandese), link esterno ad Archive.org (n.87 in questa lista)

185. ja.wikipedia.org

<https://ja.wikipedia.org/wiki/%E3%83%99%E3%83%AB%E3%83%8A%E3%83%AB%E3%83%88%E3%83%BB>
[180]

introduzione all'autore (sito in giapponese)

186. no.wikipedia.org

https://no.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [181]

introduzione all'autore (sito in norvegese)

187. oc.wikipedia.org

https://oc.wikipedia.org/wiki/Bernat_de_Ventadorn [182]

breve introduzione all'autore, prima strofa di *Lo tems vai e ven e vire* in lingua originale, bibliografia (sito in occitano)

188. pl.wikipedia.org

https://pl.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [183]

breve introduzione all'autore, prima strofa di *Non es meravelha s'eu chan* in lingua originale e traduzione in polacco, bibliografia (sito in polacco)

189. pt.wikipedia.org

https://pt.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [184]

introduzione all'autore, bibliografia (sito in portoghese)

190. ro.wikipedia.org

https://ro.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [185]

introduzione all'autore (sito in rumeno)

191. ru.wikipedia.org

https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%80%D1%82_%D0%B4%D0%

introduzione all'autore, bibliografia (sito in russo)

192. sl.wikipedia.org

https://sl.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [187]

accenni all'autore (sito in sloveno)

193. fi.wikipedia.org

https://fi.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [188]

accenni all'autore (sito in finlandese)

194. sv.wikipedia.org

https://sv.wikipedia.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn [189]

introduzione all'autore, bibliografia (sito in svedese)

195. uk.wikipedia.org

https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B5%D1%80%D0%BD%D0%B0%D1%80%D0%B4_%D0%B4%D0

accenni all'autore, bibliografia (sito in ucraino)

196. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=r6bknM6iwIo> [191]

Bernart de Ventadorn: Ben m'an perdut, canzone interpretata in lingua originale con musica, 53.489 visualizzazioni, durata 6:23, nei commenti testo in lingua originale e traduzione in italiano

(video caricato da micrologus2 nel 2009)

197. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=-j4uFTdfTn8> [192]

Bernart de Ventadorn: Can l'erba fresch (Ensemble Céladon: chant, luth, vièle, flute, perc), canzone interpretata in lingua originale e con musica dall'Ensemble Céladon della Société Française de Luth per il ciclo ?Nuits Occitanes?, 31.378 visualizzazioni, durata 9:41

(video caricato da sfluth nel 2013)

198. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=8KRdHgHeNNA> [193]

Bernart de Ventadorn: Quan l'herba fresca, canzone interpretata in lingua originale con musica dall'Ensemble Tre Fontane, 26.886 visualizzazioni, durata 6:06

(video caricato da micrologus2 nel 2009)

199. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=Lbj51yQV9Ug> [194]

Bernart de Ventadorn: Can vei la lauzeta, canzone interpretata in lingua originale con musica dall'Ensemble alla Francesca, 19.958 visualizzazioni, durata 5:17

(video caricato da donnaviolinista nel 2011)

200. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=i-UI95FJjUM> [195]

Bernart de Ventadorn: Vida, testo recitato in lingua originale con musica in sottofondo (fonte: Clemencic Consort & René Clemencic), 2.614 visualizzazioni, durata 2:39, nella descrizione del video introduzione alle ?vidas? e ?razos? e traduzione in inglese del testo

(video caricato da iranon nel 2014)

201. YouTube

https://www.youtube.com/watch?v=_khAaAOAAi4 [196]

Bernart de Ventadorn ? Ben m'an perdut, testo interpretato in lingua originale e musica (fonte: Millenarium), 248 visualizzazioni, durata 6:23, nella descrizione breve introduzione a Bernart de Ventadorn

(video caricato da Ma Musique nel 2016)

202. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=2l-H6eG2SsY> [197]

Can vei la lauzeta mover (Bernart de Ventadorn), testo interpretato in lingua originale con musica da Studio der Fruhen Musik, Thomas Binkley, 25.094 visualizzazioni, durata 6:35, nella descrizione testo in lingua originale

(video caricato da Luìs Ricardo Camara nel 2013)

203. YouTube

https://www.youtube.com/watch?v=0_W66q3HdJA [198]

Bernart de Ventadorn: Quan vei la lauzeta mover, interpretazione della canzone in lingua originale con musica di Michael Posch, Oni Wytars Ensemble & Unicorn Ensemble, 37.648 visualizzazioni, durata 6:02

(video caricato da micrologus2 nel 2009)

204. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=BaKH7TFZIDA> [199]

Cant par la flor (Bernart de Ventadorn), canzone interpretata da Matteo Zenatti (voce e arpa romanica) estratto dal concerto Trovatori, tenutosi nel 2016 presso la Badia di Cantignano, 224 visualizzazioni, durata 1:27

(video caricato da Matteo Zenatti nel 2016)

205. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=xx7OIsmgHIQ> [200]

Bernart de Ventadorn ? Cant par la flor, video con immagini della provenza con chitarra in sottofondo (non ci sono parole), arrangiamenti per chitarra: Alexander Bellow, chitarra e video: Roland Keunings, 1.213 visualizzazioni, durata 2:12

(video caricato da Roland Keunings nel 2014)

206. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=tpBLdiYZ674> [201]

Bernart de Ventadorn (XIIth century) ? Quan vei la lauzeta, canzone in lingua originale e con musica interpretata da Gèrard Zuchetto, Patrice Brient e Jacques Khoudir, 7.475 visualizzazioni, durata 8:33, nei

commenti vv. 1-6 e 33-36 in lingua originale e traduzione in inglese

(video caricato da ThouShallstNotKnow nel 2012)

207. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=9f0xM-WXvVY> [202]

Bernart de Ventadorn ? Non es marveilla, solo musica, chitarra: Roland Keunings, 1.098 visualizzazioni, durata: 2:37

(video caricato da Roland Keunings nel 2013)

208. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=tdIYmW8NNEk> [203]

A Minstrel's Music ? La dousa vota, canzone in lingua originale e con musica interpretata da The Medieval Ensemble, diretta da Michael Best, 40.163 visualizzazioni, durata 3:15, nei commenti alcuni versi della canzone in lingua originale

(video caricato da Kumiho Lim nel 2010)

209. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=G5E457xKD2A> [204]

Bernart de Ventadorn ? Can l'erba fresch'el folha par, canzone in lingua originale con musica interpretata dal compositore e pianista Tom Armitage, 1.163 visualizzazioni, durata 5:47

(video caricato da Tom Armitage nel 2014)

210. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=dRoSU-7QnAA> [205]

Bernart de Ventadorn ? Quan l'erba fresq, canzone in lingua originale con musica interpretata da Tom Osborne (cantante), 1.427 visualizzazioni, durata 4:38

(video caricato da Iorensalan nel 2013)

211. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=2qIjle9IEg0&spfreload=10> [206]

Bernart de Ventadorn ? Ben m'an perdut, solo musica composta ed eseguita con chitarra da Roland

Keuning, 1.054 visualizzazioni, durata 3:02

(video caricato da Roland Keunings nel 2011)

212. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=tNBkAYY39TI> [207]

Bernart de Ventadorn ? Can vei la lauzeta par Zosso ? Osnowycz, canzone in lingua originale con musica interpretata dal duo Rene Zosso e Anne Osnowycz, 5.502 visualizzazioni, durata 8:36

(video caricato da Chaine de Musiquesmedievals nel 2011)

213. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=No6xCm160Zg> [208]

Quan vei la lauzeta mover (Bernart de Ventadorn), canzone in lingua originale con musica interpretata dalla Ensemble Unicorn & Oni Wytars Ensemble diretta da Michael Posch, voce: Maria Lafitte, 2.054 visualizzazioni, durata 6:05

(video caricato da Euterpe nel 2014)

214. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=j9FGE4ctkng> [209]

Bernart de Ventadorn ? Non es marveilla, solo musica composta dal compositore Tom Armitage, 282 visualizzazioni, durata 2:38, nella descrizione accenni al trovatore

(video caricato da Tom Armitage nel 2014)

215. YouTube

https://www.youtube.com/watch?v=kYi_-DO6PFs [210]

Bernart de Ventadorn: Quan vei la lauzeta mover, canzone in lingua originale con musica interpretata dalla Oni Wytars Ensemble & Unicorn Ensemble diretta da Michael Posch, 13.478 visualizzazioni, durata 6:05, nella descrizione testo in lingua originale

(video caricato da nuuskamuikkunenkatz nel 2009)

216. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=-l6H8tnTbMM> [211]

Bernart de Ventadorn: Can l'erba fresca, par Brigitte Lesne et Pierre Hamon, canzone in lingua originale con musica interpretata da Brigitte Lesne e Pierre Hamon, 215 visualizzazioni, durata 5:06

(video caricato da France Musique nel 2015)

217. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=3HDxDtcyNx0> [212]

Can vei la lauzeta, interpretazione musicale eseguita da Nicholas Breeze Wood (solo musica), 16.451 visualizzazioni, durata 2:00

(video caricato da Nicholas Breeze Wood nel 2007)

218. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=7WE4JADaVCo> [213]

Bernart de Ventadorn ? Can vei la lauzeta, testo in lingua originale e musica del compositore Tom Armitage, 580 visualizzazioni, durata 5:17, nella descrizione cenni sul trovatore

(video caricato da Tom Armitage nel 2014)

219. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=RszfshM2QTA> [214]

Ventadorn & d'Alvernhe: Amics Bernard de Ventadorn, testo in lingua originale e con musica eseguito da Camerata Mediterranea, 2.148 visualizzazioni, durata 5:18

(video caricato da Eric Boulanger nel 2011)

220. YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=l3haEHJVzWE> [215]

Bernart de Ventadorn, Vida di Bernart de Ventadorn in francese con musica, inframezzata da estratti di tre canzoni del trovatore: *Tant ai mo cor*, *Lo tems vai e ven e vire*, *Can vei la lauzeta*, in lingua originale, 218 visualizzazioni, durata 27:39

(video caricato da IV-iol-ON LemAuv nel 2015)

221. Tumblr

citazioni di frasi tratte dalle canzoni del trovatore solo in forma tradotta.

- letto 15747 volte

Bernart de Ventadorn nel web: quale figura?

Conducendo una rassegna critica dei siti web che tratteggiano la figura di Bernart de Ventadorn è facile notare come l'immagine che del trovatore internet restituisce non sia univoca. Non uno, bensì tanti Bernart de Ventadorn, diversi a seconda della tipologia della pagina che ospita il materiale, del pubblico a cui si rivolge e del livello di specializzazione del contenuto. La quantità dei siti di ogni categoria e la diversa facilità con cui è possibile rintracciare pagine di ognuna di queste (che dipende dal motore di ricerca) è direttamente proporzionale alla frequenza con cui è possibile ravvisare la figura del trovatore secondo alcuni tratti piuttosto che altri.

La gran parte dei siti web delineano un'immagine pressoché piatta del poeta provenzale, priva di spessore e che non indaga a pieno la presenza della soggettività all'interno dei componimenti. Si avverte perlopiù la preoccupazione di fornire dati biografici molto generici, senza scendere nel merito di contestualizzazioni storiche o letterarie. La figura del trovatore non è inserita in un'ottica diacronica che getti luce sulle modalità in cui la poesia di Bernart de Ventadorn trova posto nel panorama più ampio non solo della lirica provenzale e medievale, ma anche, in una prospettiva ancor più estesa, della storia poetica europea. Andando oltre, qualora si passi a considerare il corpus autoriale, l'aridità dello scenario risulta accresciuta. La scelta monotona sempre delle stesse canzoni prese in esame è aggravata da commenti di scarsa consistenza che rendono banali e scontate le analisi. La generale uniformità dei materiali appiana così le informazioni proposte, sia nella dimensione quantitativa che in quella qualitativa. Ciò che scopriamo è un trovatore sulle cui origini esistono diverse versioni, autore di un ampio corpus di canzoni che però non è possibile leggere, se non nella forma di estratti o traduzioni. Spesso ci vengono fornite introduzioni alla poetica trobadorica, magre e scontate. Il quadro che viene dipinto per noi ritrae un Bernart de Ventadorn lontano e sterile, chiuso in un quadro culturale ormai tramontato, non vivace e inaccessibile nella misura del non detto. Questo è ciò che accade nella porzione maggiore di pagine, costituita dalla gran parte delle enciclopedie generalistiche online e di tutti i siti dedicati agli studenti delle scuole superiori, nel cui ultimo caso gli accenti di quanto detto cadono ancor più forti (non menzionano consapevolmente i social network, dal momento che non riescono neanche a creare una sagomatura del trovatore: la loro rilevanza è data esclusivamente dalla possibilità che offrono ai milioni di utenti che li utilizzano di venire a conoscenza dell'argomento, per informarsi poi altrove).

È presente però nel cyber spazio una piccola fetta di pagine web, che rimangono quasi nell'ombra rispetto ai grandi wiki che il motore di ricerca mette in vetrina. Si tratta di siti che possono essere scoperti generalmente solo con una più accurata ricerca e maggiore attenzione: i blog specifici sulla cultura medievale, sulla poesia provenzale o sulla canzone trobadorica, curati da storici, docenti di poesia o di musica, studiosi o più semplicemente appassionati ben documentati. Il Bernart de Ventadorn che da questi risulta è un personaggio vivo, palpabile, un poeta illustre della cui raffinatezza abbiamo prova, attraverso testi fruibili, dotati di fonti e spesso anche materiale fotografico o digitalizzato che avvicina ad ogni studioso un manoscritto perso nel tempo.

Abbiamo la percezione del trovatore attraverso le liriche stesse, all'interno delle quali la soggettività si colloca a pieno ed è sempre presente, grazie all'ausilio di analisi che diventano critiche e specifiche.

Abbiamo la percezione del trovatore attraverso le nozioni biografiche, che sono contestualizzate nell'ottica storica e culturale del mondo in cui Bernart de Ventadorn si inserisce. Abbiamo infine la percezione di lui attraverso commenti di approfondimento, spogli di informazioni superflue e che toccano tematiche non già trite e ritrite.

Infine i siti specialistici e dedicati alla filologia o più in generale al mondo della ricerca scientifica (in campo umanistico e non) ci mostrano un trovatore aperto chirurgicamente ed esaminato nel dettaglio, sia in un'ottica storica, attraverso ampi articoli che indagano la sua figura considerando tratti specifici, sia attraverso analisi minuziose del suo canzoniere, al centro anch'esso di un obiettivo diacronico che ne esamina la tradizione manoscritta, fornendone edizioni complete, commentari e, anche se in rari casi, edizioni diplomatiche o diplomatico-interpretative. Queste pagine offrono una figura tanto completa e sostanziosa di un Bernart de Ventadorn ripreso a tutt'ondo, quanto non accessibile a tutti. I siti specialistici infatti, eliminando nozioni inutili per un occhio che già abbia familiarità con la materia, spesso non sono comprensibili da utenti inesperti.

Per concludere, occorre ricordare che il web offre anche validi strumenti d'ausilio per le ricerche, questa volta aperti a tutti e da tutti comprensibili: si tratta degli archivi on line, più o meno forniti, e della grande risorsa rappresentata da Google Books. Questi siti contengono materiali tra i più vari: articoli, saggi, ricerche, testi, edizioni, file musicali, tutti a diversi livelli di specializzazione. È quindi evidente che la criticità nel loro buon utilizzo sia nella scelta che l'utente dovrà compiere una volta al loro interno, al fine di selezionare il materiale che gli sarà utile a tratteggiare un'immagine del trovatore consona al livello di indagine che preferisce.

- letto 567 volte

Internet e lo studio filologico: pro e contro

È possibile rintracciare nello strumento che la rete rappresenta grandi potenzialità, come anche controparti negative. La grande quantità e varietà dei contenuti, l'interattività, l'accessibilità e l'intertestualità peculiari del web offrono agli utenti prospettive di lavoro e di ricerca un tempo inattese. Al contrario, la frequenza con cui si incappa in testi imprecisi e in informazioni errate mettono al centro la capacità del soggetto di scindere il materiale affidabile da quello erraneo.

La forza di uno studio condotto tramite internet sta nella capacità dello studioso stesso di selezionare i contenuti e di avvertire i campanelli d'allarme indicativi dell'inattendibilità delle informazioni (tipologia del sito web, presenza e forma del testo stesso, presenza o meno delle fonti).

Per concludere, è necessario accennare al fatto che il web offre inoltre al filologo un ampio spettro di possibilità nuove attraverso le tecnologie che mette a disposizione: software e programmi digitali permettono oggi la creazione di archivi multi-materiali, di condurre analisi controllate, creare edizioni con maggior rapidità e studiare la tradizione dei testi più agevolmente. Tutti strumenti che permettono di riconsiderare la centralità della scrittura in un'ottica dinamica ed evolutiva. Infatti, anche a causa dell'avvento del web e alle possibilità di caricare testi in rete, «oggi sempre di più si guarda alla scrittura come sistema di comunicazione lineare, come prodotto e non come processo?»¹ e ancor di più, «questa ossessione per l'involucro della memoria, rischia di far scomparire anche la riflessione sulla rappresentazione, necessaria per articolare qualsiasi discorso sul concetto e sulla pratica di «fonte?»², come scrive Domenico Fiormonte, filologo digitale. E sempre di Fiormonte sono due progetti che nascono con lo spirito dell'indagine filologica per sopperire a tali criticità tipiche della nuova era digitale: Digital Variants ed Ecdosis, piattaforme che offrono «una serie di strumenti «di servizio» che vengono incontro alle esigenze del filologo tradizionale?»³,

ad esempio per permettergli di osservare il testo nelle diverse fasi della creazione e poterne comparare le varianti.

Le potenzialità del web vengono sfruttate a pieno da queste nuove tecnologie, che sempre di più ampliano le frontiere a una filologia 2.0.

1Mia traduzione da *Da ?Digital Variants? a ?Ecdosis?. Filologia digitale vingt ans après*, di Domenico Fiormonte, capitolo 7 in *Edizioni critiche digitali. Edizioni a confronto* a cura di Paola Italia e Claudia Bonsi.

2Vedi nota 1.

3Vedi nota 1.

- letto 632 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/sitografia-ragionata-su-bernart-de-ventadorn>

Links:

- [1] <https://it.wikipedia.org/wiki/>
- [2] <https://en.wikipedia.org/wiki/>
- [3] <http://www.examenapium.it/meri/trovato/ventadorn.htm>
- [4] <https://paolocanettieri.wordpress.com/article/bernart-de-ventadorn-quan-vei-la-lauzeta-mover/>
- [5] http://dualucifero.altervista.org/tb_v02.htm
- [6] <http://online.scuola.zanichelli.it/letterautori-files/volume-1/pdf-online/1-ventadorn.pdf>
- [7] http://www.pearson.it/letteraturapuntoit/contents/files/vent_cant_nulla.pdf
- [8] <http://mondodiverso.over-blog.it/article-quando-vedo-l-allodoletta-bernart-de-ventadorn-108530027.html>
- [9] <https://www.youtube.com/watch?v=jkp2GHBRUiQ>
- [10] <http://www.sapere.it/enciclopedia/Bernard+de+Ventadour+o+Bernart+de+Ventadorn.html>
- [11] http://samottafile.altervista.org/file/Bernart_de_Ventadorn_Amore_e_poesia.pdf
- [12] <http://www.linguafrancese.it/dialetti/ventadorn.htm>
- [13] http://dualucifero.altervista.org/tb_015.htm
- [14] http://www.trobar.org/troubadours/bernart_de_ventadorn/
- [15] http://www.sifr.it/scuola/seminari/bernart_de_ventadorn.pdf
- [16] <http://doc.studenti.it/altro/italiano/quando-vedo-allodoletta-muovere-bernart-de-ventadorn.html>
- [17] <http://www.toddtarantino.com/hum/ventadorn.html>
- [18] <http://www.allmusic.com/artist/bernart-de-ventadorn-mn0000057880/biography>
- [19] [http://www.rialto.unina.it/BnVent/70.1\(Appel\).htm](http://www.rialto.unina.it/BnVent/70.1(Appel).htm)
- [20] <http://www.lavita felice.it/scheda-libro/piero-marelli/bernart-de-ventadorn-la-dousa-votz-ai-auiza-9788877990877-885.html>
- [21] <http://www.bbc.co.uk/music/artists/03356238-0bb8-48a2-9fa6-71677641ee7e>
- [22] <http://www.elleu.org/schede/S002-004.htm>
- [23] <http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=tag/bernart-de-ventadorn>
- [24] <http://www.mondadoristore.it/libri/Bernart-De-Ventadorn/aut00154336/>
- [25] <http://www.ibs.it/canzoni-libro-bernart-de-ventadorn/e/9788843024445>
- [26] <https://www.musixmatch.com/it/testi/Bernart-de-Ventadorn>
- [27]

http://www.carocci.it/index.php?option=com_carocci&task=schedalibro&Itemid=72&isbn=97888430

[28] <https://coloraturaconsulting.com/2014/09/08/composer-biography-bernart-de-ventadorn-c1130-c1200/>

[29] <http://www.encyclopedia.com/humanities/culture-magazines/bernart-de-ventadorn>

[30] <https://www.britannica.com/biography/Bernard-de-Ventadour>

[31] https://en.wikiquote.org/wiki/Bernart_de_Ventadorn

[32] <http://tellusinlove.blogspot.it/2010/05/bernart-de-ventadorn-con-canzone-di.html>

[33] <http://www.poetryintranslation.com/PITBR/French/FromDawnToDawn.htm>

[34] <http://www.medieval.org/emfaq/composers/trobador/ventadorn.html>

[35] <http://www.poemhunter.com/bernard-de-ventadorn/>

[36] <https://www.amazon.it/Canzoni-Bernart-Ventadorn/dp/8843024442>

[37] http://www.webalice.it/pietro_beltrami/Quadernino/BernVent_Lo_tems_vai.html

[38] <http://www.biografiasyvidas.com/biografia/v/ventadorn.htm>

[39] http://testicanzoni.mtv.it/testi-Bernart-de-Ventadorn_26379561

[40] <http://riviste.unimi.it/index.php/carteromanze/article/view/4248>

[41] <https://books.google.it/books?id=9BRSuaIv8LkC&pg=PA96&lpg=PA96&dq=bernart+de+ventadorn>

[42] http://faculty.goucher.edu/eng240/troubador_and_trobairitz_love_lyrics.htm

[43] <http://www.askuola.com/index.php/question/quando-vedo-l-allodoletta-muovere-di-bernart-de-ventadorn/1>

[44] <http://troubadours.byu.edu/PC/PC-070/70%20-%20Bernart%20de%20Ventadour.htm>

[45] <http://parafrasare.altervista.org/blog/analisi-canzone-della-lodoletta/>

[46] https://books.google.it/books?id=q41XiQ_OY-MC&pg=PA73&lpg=PA73&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=aUQVPuW3pG&

[47] <https://books.google.it/books?id=LSCPAQAAQBAJ&pg=PR28&lpg=PR28&dq=bernart+de+ventadorn>

[48] <http://emilyvhanlon.livejournal.com/4194.html>

[49] <http://poemsintranslation.blogspot.it/2013/12/bernart-de-ventadorn-when-i-behold.html>

[50] <https://books.google.it/books?id=73vnBQAAQBAJ&pg=PA293&lpg=PA293&dq=bernart+de+ventadorn>

[51] <http://www.hyperion-records.co.uk/c.asp?c=C60>

[52] https://books.google.it/books?id=YivkHKO_VAC&pg=PA82&lpg=PA82&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=_fx9

[53] http://www.naxos.com/person/_Bernart_de_Ventadorn/21133.htm

[54] <http://www.oxfordreference.com/view/10.1093/oi/authority.20110803095501158>

[55] <https://itunes.apple.com/it/album/bernart-ventadorn-testament/id589633126>

[56] <http://www.tellusfolio.it/index.php?prec=/index.php&cmd=v&id=7515>

[57] <http://digital.vpr.net/post/timeline-12th-century-troubadours-trouveres-and-bernart-de-ventadorn>

[58] <http://lyricstranslate.com/en/bernart-de-ventadorn-lyrics.html>

[59] <http://www.last.fm/music/Bernart+de+Ventadorn?setlang=en>

[60] http://www.academia.edu/8153475/Il_Chastelain_de_Couci_e_Bernart_de_Ventadorn

[61] <http://www.docsity.com/it/can-vei-la-lauzeta-mover-bernart-de-ventadorn-elaborato-finale-forme-della-musica-medievale-e-rinascimentale-prof-lovato-unipd/524203/>

[62] <http://www.atilf.fr/cilpr2013/programme/resumes/510ec4134392fa752b397ae15de32d6a.pdf>

[63] <http://hostingwin.unitn.it/gozzi/Bernart%20de%20Ventadorn%20NEW%20GROVE.pdf>

[64] <https://books.google.it/books?id=E2CTAgAAQBAJ&pg=PT146&lpg=PT146&dq=bernart+de+ventadorn>

[65] <http://mypoeticside.com/poets/bernard-de-ventadorn-poems>

[66] https://books.google.it/books?id=_AS0I9gXnnMC&pg=PA75&lpg=PA75&dq=bernart+de+ventadorn

[67] https://books.google.it/books?id=_AS0I9gXnnMC&pg=PA75&lpg=PA75&dq=bernart+de+ventadorn

https://books.google.it/books?id=rhctDAAQBAJ&pg=PA17&lpg=PA17&dq=bernart+de+ventadorn+UDb4_&sig=1WqFCwrS-qOldsIzdzDD7YqaGMA&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwj-yYPMIszRAhWGHxoKHajbAIY4RhDoAQg0MAQ#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false
 [68] http://data.bnf.fr/11929852/bernard_de_ventadour/
 [69] https://www.manzoni.gov.it/files/canzone_della_lodoletta.pdf
 [70] https://prezi.com/kv9f_rogm9bw/the-troubadours-and-bernart-de-ventadorn/
 [71] https://www.revolvy.com/main/index.php?s=Bernart%20de%20Ventadorn&item_type=topic
 [72] <http://theancientrhythmoflove.weebly.com/la-dousa-votz.html>
 [73] <http://what-when-how.com/writers/bernard-de-ventadour-bernart-de-ventadorn-writer/>
 [74] <http://taller.iec.cat/trobadors/documents/Bernart%20von%20Ventadorn,%20seine%20Lieder,%20mit%20Einleitung>
 [75] <https://books.google.it/books?id=x4o1DU1aWqsC&pg=PA126&lpg=PA126&dq=bernart+de+ventadorn>
 [76] https://www.jstor.org/stable/43343132?seq=1#page_scan_tab_contents
 [77] <https://www.amazon.it/Chansons-Bernart-Ventadorn-Bernard-Ventadour/dp/2951684800>
 [78] <https://www.discogs.com/it/artist/844157-Bernart-de-Ventadorn>
 [79] <http://www.antelitteram.com/antologia/Bernart%20de%20Ventadorn.htm>
 [80] <http://www.mtv.com/artists/bernart-de-ventadorn/biography/>
 [81] <http://lacuevaboreal.blogspot.it/2012/11/can-vei-la-lauzeta-movercuando-veo-la.html>
 [82] <https://books.google.it/books?id=fjCjefY3KKsC&pg=PA29&lpg=PA29&dq=bernart+de+ventadorn>
 [83] <http://claudiobaglioni.forumcommunity.net/?t=52947748>
 [84] <http://share.dschola.it/majoranatorino/vescovi/Documenti%20condivisi/testi%20letteratura%20a%20colori.pdf>
 [85] <https://archive.org/details/bernartvonventad00bern>
 [86] http://emusicale.free.fr/HISTOIRE_DES_ARTS/hda-musique/VENTADOURE-chansons_courtoises/_chansons_courtoises.php
 [87] <https://allpoetry.com/Can-vei-la-lauzeta>
 [88] <http://poeticas.es/?p=355>
 [89] <http://www.mcnbiografias.com/app-bio/do/show?key=bernart-de-ventadorn>
 [90] <http://www.musicaantigua.com/bernart-de-ventadorn-maestro-de-trovadores/>
 [91] <http://www.poetry.net/poet/Bernard%20de%20Ventadorn>
 [92] <http://www.libraccio.it/libro/9788843024445/ventadorn-bernart/canzoni.html>
 [93] <http://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=7165>
 [94] <http://www.larousse.fr/encyclopedie/personnage/Bernard/108548>
 [95] <http://www.love-poetry-of-the-world.com/Poetry-Courtly-Love-Bernart-Ventadorn.html>
 [96] <https://bernart-de-ventadorn.tunesgo.com/>
 [97] <https://www.facebook.com/MedievalMusic/posts/10152512288254653>
 [98] <http://literaturauniversaliesames.blogspot.it/2011/01/amor-cortes-bernart-de-ventadorn.html>
 [99] <http://www.pinselpark.de/literatur/v/ventadorn/poem/wennich.html>
 [100] <http://mmuntane.wixsite.com/literatura-universal/bernart-de-ventadorn-cepq>
 [101] <http://www.troubadourmelodies.org/melodiesbygen>
 [102] <http://trucheck.it/italiano/18069-quando-vedo-l-allodoletta-muovere,-bernart-de-ventadorn.html>
 [103] <https://www.amazon.com/Courts-Love-Eleanor-Aquitaine-Sinfonye/dp/B000002ZMF>
 [104] <https://www.antiwarsongs.org/canzone.php?lang=it&id=44034>
 [105] <https://alchetron.com/Bernart-de-Ventadorn-1045593-W>
 [106] https://fr.wikisource.org/wiki/Auteur:Bernard_de_Ventadour
 [107] <https://www.amazon.co.uk/Bilingual-Bernart-Ventadorn-Occitan-English/dp/0773480099>
 [108] http://www.coraschmeiser.nl/cs_e_08_vogels.html
 [109] <http://play.riffstation.com/results?q=%22Bernart+de+Ventadorn%22>
 [110] <http://members.xoom.virgilio.it/AlbertoPian/Teledidattica/Letteratura/DocumentiAllievi/Amormundidei/AmorCortes>

[111] <http://omero.humnet.unipi.it/matdid/19/Gallo-rom.01%20Bernart%20de%20Ventadorn.pdf>

[112] <http://musicalics.com/en/node/139551>

[113] <http://www.russianplanet.ru/filolog/trubadur/05.htm>

[114] <http://www.limousin-medieval.com/bernard-de-ventadour>

[115] <http://poetrynook.com/poem/amics-bernart-de-ventadorn>

[116] <http://newagejournal.com/tag/bernart-ventadorn>

[117] <http://www.classicalarchives.com/composer/13805.html>

[118] <http://www.poetry-chaikhana.com/Poets/B/BernartdeVen/index.html#PoemList>

[119] https://it.forvo.com/word/bernart_de_ventadorn/

[120] http://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1982_num_47_3_2164

[121]

http://www.mondadorieducation.it/media/contenuti/sfogliolibro/120900031521_asorrosa_letteraturaitaliana/files/asse

[122] <http://my.fit.edu/~rosiene/chantars.pdf>

[123] <http://www.slideserve.com/jerom/bernart-de-ventadorn-canzone-di-primavera-1180-circa>

[124] http://www.definiciones-de.com/Definicion/de/bernart_de_ventadorn.php

[125] http://www.aquodaqui.info/Ventadorn-troubadour-inusable_a181.html

[126] <http://freemaninrealworld.altervista.org/davvero-morto-damore-non-prova-alcuna-dolcezza-nel-cuore/>

[127] <https://books.google.it/books?id=->

[ggNAAAIAAJ&pg=PA124&lpg=PA124&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=58v&sig=EeAW_kXcGpoSWBLdMk9Wsht4Xig&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjR-](https://books.google.it/books?id=-ggNAAAIAAJ&pg=PA124&lpg=PA124&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=58v&sig=EeAW_kXcGpoSWBLdMk9Wsht4Xig&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjR-Z6MudjRAhXpCMAKHVBIB384UBDoAQg2MAU#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false)

[Z6MudjRAhXpCMAKHVBIB384UBDoAQg2MAU#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false](https://books.google.it/books?id=-Z6MudjRAhXpCMAKHVBIB384UBDoAQg2MAU#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false)

[Z6MudjRAhXpCMAKHVBIB384UBDoAQg2MAU#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false](https://books.google.it/books?id=-Z6MudjRAhXpCMAKHVBIB384UBDoAQg2MAU#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false)

[128] <http://sonicforum.forumfree.it/?t=34929383>

[129] <http://italianoelatino.wikidot.com/la-canzone-della-lodoletta>

[130] http://www.zam.it/biografia_Bernart_De+ventadorn

[131]

<https://books.google.it/books?id=mE07AwAAQBAJ&pg=PA141&lpg=PA141&dq=bernart+de+ventadorn>

[132] <http://www.universalis.fr/encyclopedie/bernard-de-ventadour/>

[133] <http://www.sonusantiqua.org/i/S/Studio/1973CodaxVentadorn.html>

[134]

<https://books.google.it/books?id=ergKSk7IS9gC&pg=PA121&lpg=PA121&dq=bernart+de+ventadorn>

[4mjWF1nvw30D5GQ6mRs8&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvtjRAhXJKcAKHZOqDec4ZBD](https://books.google.it/books?id=ergKSk7IS9gC&pg=PA121&lpg=PA121&dq=bernart+de+ventadorn)

[135] [https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-](https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvtjR)

[QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-](https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvtjR)

[PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvtjR](https://books.google.it/books?id=YphJC8yTP-QC&pg=PA101&lpg=PA101&dq=bernart+de+ventadorn&source=bl&ots=jl-PfTM01B&sig=kxqnWL7y5ah0HdaKelRCgSrAUxU&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjeyK2uvtjR)

[136] <http://musc520-musical-styles->

[s14.wikia.com/wiki/Bernart_De_Ventadorn:_La_Dousa_Vota_\(L._Asimakoupoulos](http://musc520-musical-styles-s14.wikia.com/wiki/Bernart_De_Ventadorn:_La_Dousa_Vota_(L._Asimakoupoulos)

[137]

<https://books.google.it/books?id=0wpCBAAAQBAJ&pg=PA76&lpg=PA76&dq=bernart+de+ventadorn>

[cKLPd2j9hFDTTbwbi0&hl=it&sa=X&ved=0ahUKEwjGiKL1yNjRAhXLicAKHRhsBbc4bhDoAQg](https://books.google.it/books?id=0wpCBAAAQBAJ&pg=PA76&lpg=PA76&dq=bernart+de+ventadorn)

[138] [https://books.google.it/books?redir_esc=y&hl=it&id=qR_-](https://books.google.it/books?redir_esc=y&hl=it&id=qR_-zqN_EAEC&q=bernart+de+ventadorn#v=snippet&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false)

[zqN_EAEC&q=bernart+de+ventadorn#v=snippet&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false](https://books.google.it/books?redir_esc=y&hl=it&id=qR_-zqN_EAEC&q=bernart+de+ventadorn#v=snippet&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false)

[139]

<https://books.google.it/books?id=z7GdQGdvzMsC&pg=PA33&lpg=PA33&dq=bernart+de+ventadorn>

[Cvo4eBDoAQglMAI#v=onepage&q=bernart%20de%20ventadorn&f=false](https://books.google.it/books?id=z7GdQGdvzMsC&pg=PA33&lpg=PA33&dq=bernart+de+ventadorn)

[140] <http://nadiesalvoelcrepusculo.blogspot.it/2013/07/los-trovadores-3-can-vei-la-lauzeta.html>

[141] <https://muse.jhu.edu/article/16496/pdf>

[142] <http://www.prestoclassical.co.uk/w/21834/Bernart-de-Ventadorn-Can-vei-la-lauzeta-mover>

[143] <http://www.biografica.info/biografia-de-bernat-de-ventadorn-262>

[144] <https://quizlet.com/9536447/music-history-exam-1-flash-cards/>

[145] <http://www.literaturaeuropea.es/autores/antologia-de-trovadores/bernat-de-ventadorn/>

[146] <http://formasfixas.blogspot.it/2016/02/bernart-de-ventadorn-1150-1180.html>

[147] <http://online.unistrasi.it/Avvisi/corso3.testiletterari.pdf>

[148] <https://studifrancesi.revues.org/2389>

- [illegible]

[195] <https://www.youtube.com/watch?v=i-UI95FJjUM>
[196] https://www.youtube.com/watch?v=_khAaAOAAi4
[197] <https://www.youtube.com/watch?v=2l-H6eG2SsY>
[198] https://www.youtube.com/watch?v=0_W66q3HdJA
[199] <https://www.youtube.com/watch?v=BaKH7TFZIDA>
[200] <https://www.youtube.com/watch?v=xx7OIsmgHIQ>
[201] <https://www.youtube.com/watch?v=tpBLdiYZ674>
[202] <https://www.youtube.com/watch?v=9f0xM-WXvVY>
[203] <https://www.youtube.com/watch?v=tdIYmW8NNEk>
[204] <https://www.youtube.com/watch?v=G5E457xKD2A>
[205] <https://www.youtube.com/watch?v=dRoSU-7QnAA>
[206] <https://www.youtube.com/watch?v=2qIjle9IEg0&spfreload=10>
[207] <https://www.youtube.com/watch?v=tNBkAYY39TI>
[208] <https://www.youtube.com/watch?v=No6xCm160Zg>
[209] <https://www.youtube.com/watch?v=j9FGE4ctkng>
[210] https://www.youtube.com/watch?v=kYi_-DO6PFs
[211] <https://www.youtube.com/watch?v=-l6H8tnTbMM>
[212] <https://www.youtube.com/watch?v=3HDxDtcyNx0>
[213] <https://www.youtube.com/watch?v=7WE4JADaVCo>
[214] <https://www.youtube.com/watch?v=RszfshM2QTA>
[215] <https://www.youtube.com/watch?v=l3haEHJVzWE>
[216] <https://www.tumblr.com/tagged/bernart-de-ventadorn>